

E21 - Secret of the Rainbow Pearls

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Towa Higurashi

Towa and Setsuna.

[00:02] Towa Higurashi

*Between us half-demon twins,
two different worlds exist at the same time.*

[00:08] Towa Higurashi

Human and demon.

[00:10] Towa Higurashi

Feudal era and present day.

[00:12] Towa Higurashi

Peacefulness and war.

[00:14] Towa Higurashi

Joy and sorrow.

[00:16] Towa Higurashi

Dreams and reality.

[00:17] Towa Higurashi

One moment and eternity.

[00:19] Towa Higurashi

And finally, love and hate.

[00:23] Towa Higurashi

*A Feudal Fairytale,
Yashahime: Princess Half-Demon.*

[00:26] Towa Higurashi

*We'll keep moving forward
through the hurdles of destiny!*

SIGN KIRINMARU'S RETAINER - RIKU

[00:39] Kyuki

KIRINMARU'S RETAINER - RIKU
Our sworn enemy,

[00:41] Kyuki

the Dog-Demon of the West,
has been spotted at Kamakura.

[00:45] Kirinmaru

I see. Is that so?

[00:48] Konton

What's more, I hear
he has sustained grave injuries

[00:51] Konton

from battling Shishinki and Ryukotsusei.

[00:54] Konton

BEAUTIFUL MYSTERY DEMON - ZERO
If we move now, we may easily

[00:56] Konton

If we move now, we may easily

[00:56] Konton

be able to strike him down.

[00:56] Konton

BEAST KING - KIRINMARU
be able to strike him down.

SIGN BEAST KING - KIRINMARU

[00:59] Kyuki

Let us put an end to him,

[00:59] Kyuki

KONTON KYUKI

Let us put an end to him,

[01:01] Kyuki

and we can finally rule
the entire land.

[01:02] Kyuki

and we can finally rule
the entire land.

[01:04] Konton

Lord Kirinmaru,
we only need your order...

[01:07] Kirinmaru

Fools!

[01:11] Kirinmaru

If I am to challenge him to battle,

[01:14] Kirinmaru

it cannot be when he is
wounded and weak.

[01:17] Kirinmaru

A battle must be won with honor.
Is that too much for you fools to understand?

[01:24] Kirinmaru

Riku! Riku, are you here?

[01:28] Riku

Right here.

[01:32] Kirinmaru

Gather the finest

medicinal herbs you can find

[01:35] Kirinmaru

and go deliver them to him.

[01:38] Kirinmaru

Hurry!

[01:40] Riku

All right.

[01:43] Kirinmaru

Battle is meaningless

unless you pour your all into it.

[01:48] Kirinmaru

Winning with underhanded tactics

will only leave you empty.

[01:52] Kyuki & Konton

Understood.

[01:58] Zero

When will he learn to compromise?

[02:01] Zero

He troubles us to no end.

[02:04] Zero

If he weren't so obstinate,

we'd already be ruling the land.

[02:12] Person 1

It's burning.

[02:13] Person 2

Lady Izayoi's mansion...

[02:16] Riku

Oh. I didn't make it in time.

[02:21] Riku

The Great Dog-Demon is dead.

[04:06] Towa Higurashi

"Secret of the Rainbow Pearls"

[04:10] Zero

You're telling me he died?

[04:12] Zero

How could that be? That's impossible.

[04:16] Zero

Were we demons not fated to

journey an endless path?

[04:21] Zero

To wander through an eternal destiny?

[04:24] Zero

Damn it all.

[04:25] Zero

So the Shikon Jewel's ominous prophecy

has come true after all.

[04:31] Riku

Madam. The Great Dog-Demon died.

[04:34] Riku

But, Izayoi and the
half-demon child survived.

[04:38] Zero

I know.

[04:40] Zero

Those who are loved
are fated to end in beauty.

[04:44] Riku

What's that, coming from your eyes?
It's very... pretty.

[04:50] Zero

You think these are pretty?!
You have such poor taste, you know that?

[04:54] Riku

Taste?

[04:55] Zero

Try and use that head of yours!

[04:59] Riku

My head?

[05:04] Zero

I don't need demon powers.
I don't want this grief.

[05:07] Zero

In fact, I don't even want this heart.

[05:09] Zero

And I shall never shed
these wretched tears again.

[05:13] Zero

Shikon Jewel. Grant me my wish!

[05:24] Riku

Those are pretty.

[05:30] Zero

These seven Rainbow Pearls

[05:33] Zero

contain my demon powers
and the power of the Shikon Jewel.

[05:37] Zero

Good riddance.
Now I am no longer a demon.

[05:41] Riku

Madam.

[05:42] Zero

What is it?

[05:43] Riku

You're not sad?

[05:46] Zero

About what?

[05:49] Riku

No... It's nothing.

[05:57] Riku

It's been two hundred years.

[05:58] Riku

Madam.

[06:00] Riku

I only have three for now.

[06:03] Riku

But it won't be long
until I have all seven.

[06:07] Setsuna

Do you understand, Towa?

Don't go anywhere tonight. I mean it.

SIGN KIRARA HISUI

[06:11] Towa Higurashi

KIRARA HISUI

I know, I know!

[06:13] Setsuna

I'll be back as soon as I'm done.

[06:15] Setsuna

DEMON SLAYER - SETSUNA

I'll be back as soon as I'm done.

[06:16] Setsuna

DEMON SLAYER - SETSUNA

Be as good as Kirara usually is!

[06:18] Setsuna

Be as good as Kirara usually is!

[06:19] Towa Higurashi

I already said I know!

[06:21] Hisui

You're done?

[06:23] Setsuna

Yes.

[06:23] Hisui

Kirara.

[06:28] Hisui

That was more of a
thorough warning than usual.

[06:31] Setsuna

That's because tonight...

[06:34] Setsuna

is the night of the new moon,
the night she turns human.

[06:38] Towa Higurashi

Geez.

[06:40] Towa Higurashi

She's treating me like I'm a kid.

[06:42] Towa Higurashi

And I'm the one who's older.

[06:43] Towa Higurashi

KAEDE TOWA HIGURASHI

And I'm the one who's older.

SIGN KAEDE TOWA HIGURASHI

[06:45] Kaede

KAEDE TOWA HIGURASHI

You remind me of her.

[06:46] Kaede

You remind me of her.

[06:47] Towa Higurashi

Of who? Setsuna?

[06:49] Kaede

No. You're just like your mother.

[06:52] Towa Higurashi

Granny Kaede, you know our mother?

[06:56] Kaede

I know her very well.

We lived together for many years.

[07:01] Towa Higurashi

Since Setsuna and I are half-demons,
our mother was a human, right?

[07:05] Kaede

Her name is Rin,
and she was a very kind soul.

[07:10] Kaede

However, some time after she
gave birth to the two of you...

[07:15] Kaede

She suddenly disappeared.

[07:19] Kaede

I don't know if someone took her away,
or if she left on her own.

[07:26] Kaede

It has been about fourteen years since then.

[07:30] Towa Higurashi

I wonder if she died?

[07:32] Kaede

That may be so.

[07:34] Towa Higurashi

That's pretty cold of you to say.

[07:37] Kaede

I'm sorry. In our current day,
I am all too familiar with life and death.

[07:44] Towa Higurashi

I see. Sorry, I really don't
understand anything, huh?

[07:50] Kaede

Just like your mother Rin,
you're a kind child.

[07:53] Kaede

I hope you at least
get some good rest tonight.

[07:56] Towa Higurashi

Okay, thank you.

[07:59] Towa Higurashi

Good night.

[08:07] Towa Higurashi

Setsuna.

[08:12] Towa Higurashi

It's the Sacred Tree.

[08:18] Towa Higurashi

Wait, could this be...

[08:22] Towa Higurashi

Could this person be our mother?

[08:33] Towa Higurashi

The new moon hasn't ended yet.

[08:36] Towa Higurashi

Huh? What's that light?

[08:39] Towa Higurashi

It's the butterfly!

The same one from my dream.

[08:44] Towa Higurashi

Wait, Dream Butterfly.

[08:47] Towa Higurashi

Hey, this is the Forest of the Tree of Ages.

[08:50] Towa Higurashi

This is just like what I saw in my dream.

SIGN SPIRIT FROM THE DREAM WORLD - DREAM BUTTERFLY

[08:58] Towa Higurashi

I lost sight of it.

[09:00] Towa Higurashi

The Tree of Ages...

[09:03] Towa Higurashi

I had always looked up at this tree
back in my time.

[09:07] Towa Higurashi

Higurashi Shrine will be built here

500 years from now, won't it?

[09:12] Towa Higurashi

But I feel like this forest isn't
the one Setsuna and I grew up in.

[09:19] Towa Higurashi

It's cold. Let's see...

[09:22] Towa Higurashi

I should have some hand warmers...

[09:26] Towa Higurashi

What are these?

[09:31] Totetsu

Tonight is a new moon.

SIGN ONE OF THE FOUR PERILS - TOTETSU

[09:33] Totetsu

ONE OF THE FOUR PERILS - TOTETSU

According to Konton,

[09:35] Totetsu

ONE OF THE FOUR PERILS - TOTETSU

that Half-Demon Princess

[09:36] Totetsu

that Half-Demon Princess

[09:37] Totetsu

loses her powers
on the night of a new moon.

[09:40] Totetsu

Tonight is the perfect night
to take my revenge!

[09:44] Totetsu

Rainbow Pearl, lead me to
the Half-Demon Princess!

[09:53] Totetsu

Around there, huh?

[09:59] Towa Higurashi

Are these fireflies?

[10:07] Towa Higurashi

Wait. Fireflies? In the winter?

[10:11] Riku

I hope you liked them.

[10:14] Towa Higurashi

Riku?

[10:16] Riku

Good evening, Lady Towa.

[10:19] Riku

Oh my, do my eyes deceive me?

[10:22] Riku

You look exceptionally beautiful

tonight, Lady Towa.

[10:26] Towa Higurashi

O-Oh, you think so?

[10:28] Riku

Your left eye in particular
is sparkling more than usual.

[10:36] Riku

So the Silver Pearl lies much deeper
within your eye, then.

[10:43] Riku

*Damn. Looks like
I won't be able to retrieve it tonight.*

[10:57] Riku

Okay, it's boiled.

[10:59] Towa Higurashi

Thanks. That's handy, huh?

[11:05] Towa Higurashi

Sorry, we'll have to share one.

[11:08] Towa Higurashi

Here's some black tea.
It's from a tea bag, though.

[11:12] Riku

Thank you kindly.

[11:15] Riku

This is delicious!
I've never had tea this delicious before.

[11:19] Towa Higurashi

It's Darjeeling.

[11:21] Towa Higurashi

I actually like Earl Grey more, but...

[11:24] Towa Higurashi

This is good.

[11:28] Towa Higurashi

I thought fireflies were only around
during the summer.

[11:31] Riku

You're right.
Fireflies don't fly in the wintertime.

[11:36] Towa Higurashi

They're gone.

[11:37] Riku

Those who are loved
are fated to end in beauty.

[11:42] Riku

Fleeting, aren't they?
The lives of winter fireflies.

[11:46] Riku

And so, too, are the lives of humans.

[11:49] Riku

They burn up and vanish in an instant.

[11:52] Riku

Is that what makes them so beautiful?

[11:56] Towa Higurashi

Riku, you say some
complicated things, huh?

[12:00] Riku

The madam who took care of me
used to talk about it often.

[12:05] Towa Higurashi

Wow! What an amazing starry sky!

[12:08] Riku

The one who used to be my master
enjoyed looking up at the stars.

[12:13] Towa Higurashi

Your master sounds like a romanticist.

[12:17] Riku

I don't know about that, but he
holds a bit of reverence for the sky.

[12:24] Riku

But right now,
we both want the same thing,

[12:27] Riku

so I've been distancing myself from him.

[12:30] Towa Higurashi

The same thing?
What do you want, Riku?

[12:33] Riku

Well, it's the Rainbow Pearls of course.

[12:36] Towa Higurashi

Rainbow Pearls?

[12:38] Riku

These here.
There are seven in total.

[12:42] Riku

What happens if you gather all of them?

[12:45] Riku

Who knows? All seven Rainbow Pearls
have never been gathered before.

[12:51] Riku

Your powers would increase,
I suppose.

[12:53] Towa Higurashi

Is that all?

[12:57] Riku

Or perhaps a devastating
Degenerate Age could begin.

[13:01] Riku

Maybe...

[13:03] Riku

But you could say that our world
has already become corrupted.

[13:08] Towa Higurashi

A lot of demons are after them, right?

[13:11] Towa Higurashi

We've been attacked for
our Pearls a few times.

[13:14] Riku

The truth is, these are the tears
of the madam who took care of me.

[13:18] Towa Higurashi

Tears? So her tears turned into pearls?

[13:22] Riku

Yes. I want to gather all seven of them
and return them to her.

[13:28] Towa Higurashi

I see.

[13:30] Towa Higurashi

Wait, does that mean you're after
my, Setsuna's, and Moroha's Pearls too?

[13:35] Riku

Oh dear, you got me there!

[13:38] Riku

It seems it'll have to be that way.

[13:40] Riku

If you remain calm,
I can remove it without hurting you.

[13:46] Totetsu

There you are!

[13:48] Totetsu

Totetsu turns up out of the blue!

[13:51] Towa Higurashi

W-Was that a joke?

[13:54] Riku

What a complete lack of taste.

[13:58] Towa Higurashi

Ouch.

[13:58] Totetsu

Riku? You were here, too?

You should've just died.

[14:04] Riku

Wretched bug.

You got in the way of our date!

[14:08] Riku

I won't forgive you for this!

[14:10] Totetsu

You're the one who's wretched,
you piece of trash.

[14:13] Totetsu

Don't get cheeky with me!

[14:15] Towa Higurashi

Riku!

[14:16] Riku

This is why I hate you.

[14:18] Riku

I accept this fight!

[14:22] Totetsu

I wonder what you taste like?

[14:25] Totetsu

Maybe you'd taste
the same as Lord Kirinmaru?

[14:29] Towa Higurashi

What? Riku and Kirinmaru
would taste the same?

[14:32] Riku

Why don't you shut your mouth?!

[14:34] Totetsu

Guess I'll find out by eating you!

SIGN POISON BEES OF THE DEAD – MIASMA BUGS

[14:48] Riku

Have some poison bees instead!

[14:54] Totetsu

Damn miasma bugs!

[15:09] Riku

Are you okay?

[15:10] Towa Higurashi

Th-Thank you.

[15:18] Towa Higurashi

Riku!

[15:20] Towa Higurashi

Riku! Hang in there.

[15:30] Totetsu

Damn you.

[15:34] Towa Higurashi

Are you okay?

[15:35] Riku

Yes.

[15:36] Towa Higurashi

Hey, who is Kirinmaru to you?

[15:39] Riku

Kirinmaru is the one
who used to be my master.

[15:42] Towa Higurashi

You mean that romanticist
you were talking about earlier?

[15:46] Riku

Well, I suppose so, yes.

[15:49] Riku

I was thrown away by my master.

[15:52] Towa Higurashi

Oh, no.

[15:53] Riku

I've only survived this far because of
the madam who took care of me.

[16:03] Towa Higurashi

The blood's not stopping.

[16:05] Riku

Damn it. Miasma bug poison
is a real pain.

[16:11] Towa Higurashi

But why would you continue
to help me like this?

[16:14] Towa Higurashi

You know I'm Kirinmaru's enemy, right?

[16:17] Riku

I wonder why.
I can't seem to understand it myself.

[16:22] Riku

There's really no reason
to be protecting you.

[16:27] Riku

On the contrary, if I love you,
then I should've killed you by now.

[16:32] Riku

Maybe I don't have enough love yet.

[16:36] Riku

I'm no good at this.

[16:39] Riku

Understanding love is
far beyond a doll like me.

[16:43] Towa Higurashi

Hang in there.

[16:44] Towa Higurashi

I don't really understand
romantic love, either.

[16:47] Towa Higurashi

But if it's liking someone,
then I think I might.

[16:52] Riku

This way.

[17:00] Towa Higurashi

Riku, are you okay?

[17:02] Riku

Lady Towa, please run away.

[17:05] Totetsu

You castaway puppet! You still betray us?

[17:08] Totetsu

Lady Zero, Lord Kirinmaru, and I
will never forgive you for your actions!

[17:16] Riku

Good grief. This really isn't to my taste!

[17:22] Moroha

Crimson Dragon Wave!

[17:24] Setsuna

Scourge of Swallows!

[17:38] Towa Higurashi

What?

[17:39] Setsuna

Towa!

[17:40] Setsuna

BOUNTY HUNTER - MOROHA
Towa!

[17:40] Moroha

BOUNTY HUNTER - MOROHA
Are you okay?

[17:41] Towa Higurashi

BOUNTY HUNTER - MOROHA
You two!

[17:42] Totetsu

Ow, ouch.

[17:44] Totetsu

It's the Half-Demon Princesses.

[17:48] Towa Higurashi

Geez, the both of you are late!

[17:51] Moroha

Are you kidding me?
We've been looking all over for you!

[17:54] Setsuna

Didn't I tell you not to wander off?!

[17:57] Towa Higurashi

Sorry.

[18:02] Towa Higurashi

The sun is up!

[18:09] Towa Higurashi

Okay, Totetsu of the Four Perils,
sorry this is sudden, but...

[18:12] Moroha

Let's settle this quick!

[18:14] Setsuna

I hope you're ready.

[18:18] Totetsu

You're kidding.

I've got plans to live a long life.

[18:28] Totetsu

I'll swallow all of you at once!

[18:44] Riku

I only kill the ones I love.

[18:48] Riku

However...

[18:51] Riku

I'll have to make an exception for you.

[18:56] Towa Higurashi

Riku!

[18:58] Riku

I'm so glad you're okay, Lady Towa.

[19:01] Riku

I was so scared that I couldn't help myself.

[19:05] Setsuna

Step away.

You have the same scent as Kirinmaru.

[19:09] Riku

What's this?

Yet another tasteless comment.

[19:19] Towa Higurashi

Riku!

[19:22] Towa Higurashi

I may not know about love, but I do know
what it means to like someone.

[19:27] Towa Higurashi

And I know that I like you, Riku!

[19:36] Riku

This is...

[19:39] Riku

The Silver Pearl?

[19:41] Riku

Lady Towa.

[19:46] Riku

What a tremendously tasteful
thing for you to do.

[19:50] Towa Higurashi

Give my regards
to that madam of yours.

[19:52] Towa Higurashi

But can you overlook
Setsuna and Moroha's Pearls?

[19:57] Riku

You're a strange person, Lady Towa.

[20:00] Towa Higurashi

You think so?
I think you're pretty strange, too.

[20:04] Riku

As a living being,
I'm an imitation at best.

[20:07] Towa Higurashi

Imitation?

[20:10] Riku

Yes.

[20:12] Towa Higurashi

I can barely call myself a half-demon,
so I don't think you have to worry.

[20:18] Towa Higurashi

You're just you, Riku.

[20:19] Riku

I'm just me, you say?

[20:23] Riku

For an abandoned puppet like me,
those words are too kind.

[20:26] Riku

Lady Towa.

[20:27] Riku

Thank you for your Rainbow Pearl.
If fate allows it, we shall meet again.

[20:35] Moroha

Hey, hey.

[20:37] Moroha

I can't believe you'd hand over
your treasured Pearl. But...

[20:43] Moroha

I wonder if I can take
Totetsu's head here?

[20:45] Moroha

If so, then Mr. Riku sure is a nice fellow.

[20:55] Totetsu

I'll eat you.

[20:58] Moroha

How are you gonna do that
when you don't have a belly?

[21:01] Moroha

Give up already.

[21:04] Moroha

No more worrying
about food for a while!

[21:08] Setsuna

Was that really okay?
Handing over your Pearl like that?

[21:11] Towa Higurashi

The Silver Pearl is mine, after all.
And even without it,

[21:17] Towa Higurashi

I still have enough demon power.

[21:19] Setsuna

That's not it.

[21:21] Setsuna

With those Rainbow Pearls,
he'll have immense demon power.

[21:25] Towa Higurashi

He's just giving them back
to their rightful owner.

[21:28] Setsuna

We can only hope that the rightful owner
won't use them for evil.

[21:32] Moroha

And wasn't Mr. Riku working with Kirinmaru?

[21:38] Towa Higurashi

That's right!

[21:40] Towa Higurashi

Riku!

[21:42] Towa Higurashi

I changed my mind!
Give me back my Silver Pearl!

[21:56] Towa Higurashi

Riku! Wait!

SIGN NEXT EPISODE PREVIEW

[23:32] Zero

Azusa no Yumihari!

[23:33] Zero

Lend me the fruits of your training,
the power of the seal.

[23:37] Towa Higurashi

A woman who calls herself Otsuyu breaks
the seal that Monk Miroku cast on Setsuna.

[23:42] Setsuna

It's those eyes that were
staring at me while I dreamt!

[23:45] Zero

The seething of blood will
invite demonic frenzy.

[23:48] Moroha

Setsuna's way too strong!

[23:51] Towa Higurashi

Next time on *Yashahime*:

Princess Half-Demon: "The Stolen Seal"

[23:54] Towa Higurashi

How do we stop Setsuna?!

Revision #1

Created 2024-02-18 21:40:14 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:40:14 UTC by whimsee